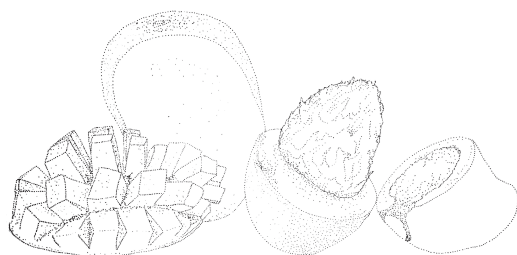


Аль-Язиз Халифа

Дерево манго



Иллюстрации автора

МОСКВА

2024

УДК 821.411.21-93
ББК 84(506Э)-44
X17

البازية خليفة - شيرة الهمبا

Arabic Copyright © 2017 by AlFulk Translation and Publishing
Russian Copyright © 2021 by Job For Arabists

Перевод с арабского *Вячеслава Елисеева*

Халифа, Аль-Язия.

X17 Дерево манго : иллюстрации автора / Аль-Язия Халифа ; [перевод с арабского В. Елисеева]. — Москва : ООО КА «ДЖОБ ФОР АРАБИСТС», 2024. — 64 с. : ил.

С радостными воплями дети карабкаются по манговому дереву в поисках цикад. Как им нравятся ловить их! Палящий летний зной обжигает их босые ноги, но им всё нипочём. Только одна маленькая девочка стоит на месте. Она выискивает глазами большой плод манго, который сорвался с дерева и покотился прямо к её ногам.

В этой истории есть секрет. В то время, пока каждый герой будет проходить собственный путь, из косточки манго вырастет новое дерево.

УДК 821.411.21-93
ББК 84(506Э)-44

Все права защищены. Книга или любая ее часть не может быть скопирована, воспроизведена в электронной или механической форме, в виде фотокопии, записи в память ЭВМ, репродукции или каким-либо иным способом, а также использована в любой информационной системе без получения разрешения от издателя. Копирование, воспроизведение и иное использование книги или ее части без согласия издателя является незаконным и влечет уголовную, административную и гражданскую ответственность.

Литературно-художественное издание

Аль-Язия Халифа ДЕРЕВО МАНГО

Литературный редактор *Игорь Сид*

Менеджер *Я. Антипина*. Аккаунт-менеджер *Е. Куликова*
Ответственный редактор *Е. Бударина*. Технический редактор *Р. Муртазин*

Страна происхождения: Российская Федерация
Шығарылған елі: Ресей Федерациясы

ООО «Издательство «Эксмо»
123308, Россия, г. Москва, ул. Зорге, д. 1, стр. 1, эт. 20, каб. 2013. Тел.: 8 (495) 411-68-86.
Home page: www.eksmo.ru E-mail: info@eksmo.ru
Фабрика: «Издательство «Эксмо» ЖШС
123308, Ресей, Мәскеу қаласы, Зорге көшесі, 1-үй, 1-құрылыс, 20 қабат, 2013-қаб.
Тел.: 8 (495) 411-68-86. Home page: www.eksmo.ru E-mail: info@eksmo.ru.
Тұрар желісі: «Эксмо»

Интернет-магазин: www.book24.ru
Интернет-магазин: www.book24.kz
Интернет-дүкен: www.book24.kz

Импортер в Республику Казахстан ТОО «РДЦ-Алматы»
Казахстан Республикасына импортуға «РДЦ-Алматы» ЖШС.
Дистрибутор и представитель по приему претензий на производство
в Республике Казахстан: ТОО «РДЦ-Алматы»
Дистрибутор және Қазақстан Республикасында өнімге шағымдар
қабылдау жөніндегі екіл: «РДЦ-Алматы» ЖШС.
Алматы қ., Домбровский көш., 3-а, литер Б, офис 1.
Тел.: 8 (727) 251-59-90/91/92. E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz

Сведения о подтверждении соответствия издания согласно законодательству РФ
о техническом регулировании можно получить на сайте Издательства «Эксмо»:
www.eksmo.ru/certification

Техникалық реттеу туралы РФ заңнамасына сай басылымның сәйкестігін растау
туралы мәліметтерді мына адрес: Союзная улица, Москва: <http://eksmo.ru/certification/>

Произведено в Российской Федерации
Ресей Федерациясында өндiрiлген
Сертификаттауға жатпайды

Дата изготовления / Подписано в печать 25.12.2023.
Формат 70x100^{1/16}. Печать офсетная. Усл. печ. л. 5, 19.
Доп. тираж 1500 экз. Заказ

ISBN 978-5-6046806-0-5



9 785604 680605 >

ЧИТАЙ
ГОРОД



ЭКСМО eksmo.ru [eksmo](https://www.instagram.com/eksmo)

ISBN 978-5-6046806-0-5

eksmo.ru
Официальный
интернет-магазин
Издательства «Эксмо»



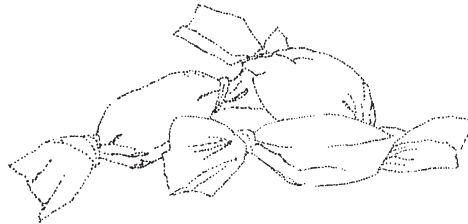
Хочешь стать
автором «Эксмо»?



Литрес
Я ТАК ЧИТАЮ

© Аль-Язия Халифа, текст, иллюстрации, 2021
© Вячеслав Елисеев, перевод с арабского на русский язык, 2021
© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2024

*Моим родным:
Саре Бинт Рашид,
Шамсе Бинт Хузейм,
Амине Бинт Абдалла*



*«Да возложит Всевышний
всё то, что моею рукою
начертано, на весы ваших
добродетелей»*



Услышав этот полный радости вопль, дети запрыгали в тени манговой рощи и поспешно ринулись к тому месту, откуда раздался победный клич о поимке первой цикады за сегодняшний день. Некоторые из детей, словно зрелые плоды манго, посыпались с соседних деревьев: падая и не замечая боли, поднимая ступнями столб пыли, сорванцы понеслись наперегонки, соревнуясь друг с другом в попытке добежать до цикады первым, и при этом крича другу другу: «Таам! Тааам!»

И вдруг стремглав несущаяся ватага детей неожиданно остановилась, услышав голос: «Ещё одна, большааая!!!»

Лица детей засветились радостью, и они вновь с тем же нетерпением помчались, толкая друг друга, туда, где цикада побольше!

Только одна маленькая девочка, остановившись, застыла на месте. Перед ней, сорвавшись с ветки и упав на землю, покотился прямо в её сторону жёлтый плод манго. Не имея сил противиться такому волшебству, девочка остановилась, задумавшись о чём-то своём. Теперь ей не оставалось ничего другого, как подобрать манго с земли и поспешить с ним назад, к дому, уже не волнуя себя заботами о том, чтобы увидеть живую цикаду.